

DT SWISS

RIMS

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

GEBRUIKERSHANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUÇÕES

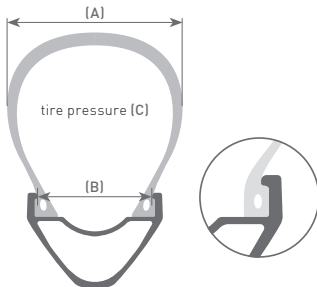
用户手册

TIRE PRESSURE AND DIMENSION

For optimal rolling resistance, grip and most importantly safety, check our charts of our recommended combinations of rim width, tire width and tire pressure, in correlation with hooked or hookless rims.

MAXIMUM TIRE PRESSURE FOR RIMS WITH HOOK

TIRE WIDTH (A)		RIM INNER WIDTH (B) [mm]											MAX. TIRE PRESSURE (C)				
mm	inch	13	15	17	18	20	23	25	28	33	39	51	66	Tube Type TT bar	psi	Tubeless TL bar	psi
20	0.80													9.5	138	-	-
23	0.90													9	131	7.5	109
25	1.00													8.5	123	7	102
28	1.10													7.8	113	6.3	91
30	1.20													7.2	104	5.8	84
32	1.25													6.8	99	5.3	77
34	1.35													6	87	4.7	68
36	1.40													5.7	83	4.4	64
38	1.50													5.5	80	4.1	59
41	1.60													5.2	75	3.9	57
43	1.70													5	73	3.7	54
47	1.85													4.7	68	3.5	51
50	1.95													4.4	64	3.3	48
52	2.05													4.1	59	3.1	45
53	2.10													3.8	55	3	44
56	2.20													3.5	51	2.8	41
60	2.35													3.2	46	2.6	38
64	2.50													2.9	42	2.4	35
66	2.60													2.7	39	2.2	32
69	2.70													2.5	36	2	29
71	2.80													2.2	33	1.9	28
74	2.90													2.1	30	1.8	26
76	3.00													2	29	1.7	25
81	3.20													2	29	1.6	23
89	3.50													2	29	1.5	22
102	4.00													2	29	1.5	22
107	4.20													2	29	1.5	22
114	4.50													2	29	1.5	22
122	4.80													2	29	1.5	22
127	5.00													2	29	1.5	22



■ = Recommended combination ■ = Possible combination

(A) Refer to tire labelling Example: **25-622**

(B) Refer to rim labelling Example clincher type: **622 x 18**

(C) Due to safety reasons, always follow the pressure recommendations of the tire manufacturer but never exceed the maximum pressure value in this table.

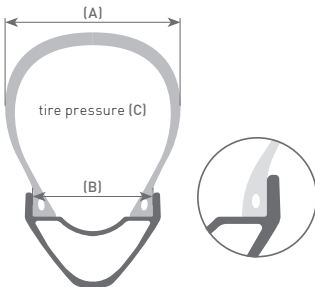
TT = Tube Type: Traditional wheel setup with inner tube

TL = Tubeless: Wheel setup without inner tube, with sealant

For conventional tire systems (tube type, tubeless ready and tubeless)

MAXIMUM TIRE PRESSURE FOR HOOKLESS RIMS

TIRE WIDTH (A)		RIM INNER WIDTH (B) [mm]											MAX. TIRE PRESSURE (C)				
mm	inch	13	15	17	18	20	23	25	28	33	39	51	66	Tube Type TT bar	psi	Tubeless TL bar	psi
20	0.80													5	73	-	-
23	0.90													5	73	5	73
25	1.00													5	73	5	73
28	1.10													5	73	5	73
30	1.20													5	73	5	73
32	1.25													5	73	5	73
34	1.35													5	73	4.7	68
36	1.40													5	73	4.4	64
38	1.50													5	73	4.1	59
41	1.60													5	73	3.9	57
43	1.70													5	73	3.7	54
47	1.85													4.7	68	3.5	51
50	1.95													4.4	64	3.3	48
52	2.05													4.1	59	3.1	45
53	2.10													3.8	55	3	44
56	2.20													3.5	51	2.8	41
60	2.35													3.2	46	2.6	38
64	2.50													2.9	42	2.4	35
66	2.60													2.7	39	2.2	32
69	2.70													2.5	36	2	29
71	2.80													2.2	33	1.9	28
74	2.90													2.1	30	1.8	26
76	3.00													2	29	1.7	25
81	3.20													2	29	1.6	23
89	3.50													2	29	1.5	22
102	4.00													2	29	1.5	22
107	4.20													2	29	1.5	22
114	4.50													2	29	1.5	22
122	4.80													2	29	1.5	22
127	5.00													2	29	1.5	22



■ = Recommended combination □ = Possible combination

(A) Refer to tire labelling

Example: **25-622**

(B) Refer to rim labelling

Example clincher type with straight side (Hookless):
622 x 24 TSS

(C) Due to safety reasons, always follow the pressure recommendations of the tire manufacturer but never exceed the maximum pressure value in this table.

TT = Tube Type: Traditional wheel setup with inner tube

TL = Tubeless: Wheel setup without inner tube, with sealant

For conventional tire systems (tube type, tubeless ready and tubeless)

DEUTSCH.....	5
ENGLISH.....	11
FRANÇAIS.....	18
ITALIANO.....	24
ESPAÑOL.....	30
NEDERLANDS.....	36
PORTUGUÊS.....	42
中文.....	48

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer neuen DT Swiss Felge! Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt made by DT Swiss entschieden.

1. ALLGEMEINES

Dieses Handbuch richtet sich an den Anwender der Felge. Es beinhaltet Montage, Handhabung, Wartung und Pflege der Felge sowie die Garantiebestimmungen.

Weiterführende Informationen und Tätigkeiten, siehe www.dtswiss.com.

Das Handbuch muss vom Anwender vor dem Gebrauch gelesen und verstanden worden sein. Auch Drittenwender müssen über die nachfolgenden Bestimmungen informiert werden. Bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

2. SICHERHEIT



GEFAHR

Falsche Handhabung, falscher Einbau sowie falsche Wartung oder Pflege kann zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen bis hin zum Tod führen!

- Die Einhaltung der nachstehenden Bestimmungen ist Voraussetzung für einen unfallfreien Einsatz und eine einwandfreie Funktion.
- Wir empfehlen Ihnen, Ihre Laufräder durch einen erfahrenen Fachmann herstellen zu lassen. Nur dadurch ist gewährleistet, dass Ihre Laufräder eine lange und problemlose Lebensdauer aufweisen.
- Die maximale Speichenspannung darf bei keiner Speiche überschritten werden.
- Die Felgen sind ausschliesslich gemäss deren bestimmungsgemäsem Gebrauch zu verwenden. Anderenfalls übernimmt der Anwender die Verantwortung.
- Das maximale Systemgewicht der Felgen darf nicht überschritten werden.
- Die Felge / das Laufrad muss mit allen Teilen des Fahrrads kompatibel sein. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Die Felge / das Laufrad darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Felgen / Laufräder für Scheibenbremsen dürfen nicht mit Felgenbremsen verwendet werden.
- Vor jeder Fahrt ordnungsgemässe Befestigung des Laufrads prüfen.
- Regelmässige Speichenspannung, Rundlauf und Verschleiss des Laufrads prüfen.
- Vor und nach jeder Fahrt Laufrad auf Beschädigungen prüfen. Liegen Beschädigungen oder Anzeichen von Beschädigungen vor, dürfen die Laufräder nicht verwendet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.



GEFAHR

Lebensgefahr durch Ausfall oder Minderung der Bremsleistung bei Gebrauch von Laufrädern für Felgenbremsen!

- Verschlissene Bremsflächen können zum plötzlichen Versagen der Felge führen. Laufräder mit verschlissenen Bremsflächen dürfen nicht weiter verwendet werden.
- Bei Abfahrten nur kurzzeitiges, starkes Bremsen mit Pausen.
- Schleif- und Dauerbremsungen vermeiden. Dies führt zu Überhitzung des Laufrades und dadurch zum Versagen der Felge, des Reifens oder des Schlauches.
- Bei Nässe, neuen Laufrädern oder neuen Bremsbelägen ist die Bremswirkung zusätzlich reduziert. Fahrweise entsprechend anpassen.



GEFAHR

Beschädigungsgefahr des Laufrads durch falsche Komponenten- bzw. Werkzeugwahl!

- Keine Reifenheber aus Metall einsetzen. Diese können die Oberfläche der Felge, den Reifen oder den Schlauch beschädigen.
- Ausschliesslich Ventile mit passendem Durchmesser und ausreichender Länge verwenden. Das Ventilloch darf nicht verändert werden.
- Der maximale Reifendruck des Laufrades und des verwendeten Reifens dürfen nicht überschritten werden.
- Ausschliesslich Felgenbänder, Schläuche und Reifen verwenden, welche dem Laufrad entsprechende Dimensionen aufweisen.

2.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Einsatzbereich von DT Swiss Komponenten ist in fünf Kategorien aufgeteilt, welche das Fahren auf geteerten Strassen bis hin zum Einsatz im Bereich Downhill / Freeride spezifizieren (Details, siehe beigelegte Klassifikation oder www.dtswiss.com).

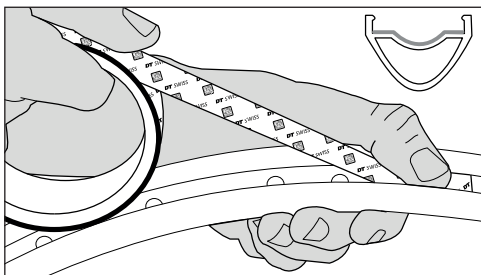
Die Komponenten dürfen ausschliesslich gemäss diesen Bestimmungen verwendet werden. Andernfalls übernimmt der Anwender die volle Verantwortung.

3. MONTAGE

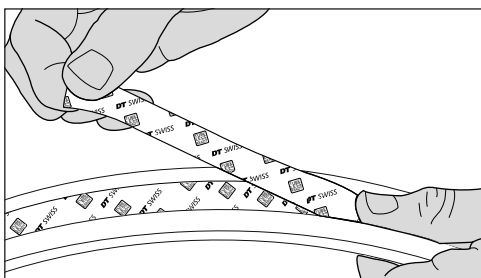
3.1 TUBELESS READY TAPE MONTIEREN

DT Swiss empfiehlt die Benutzung des separat erhältlichen DT Swiss Tubeless Ready Tapes und der DT Swiss Tubeless Ventile. Das DT Swiss Tubeless Ready Tape muss in der zur Felge passenden Breite verwendet werden. Weiterführende Infos finden Sie unter www.dtswiss.com.

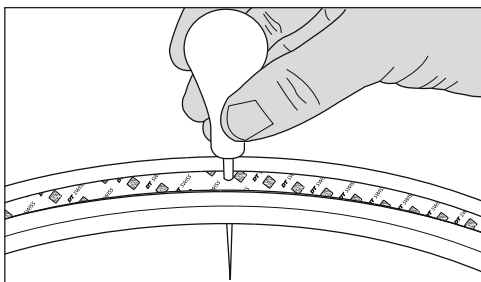
1. Felgenbett reinigen und entfetten.
2. Tubeless Ready Tape unter Spannung auf den gesamten Umfang der Felge aufziehen.
 - Startpunkt zwischen dem ersten und zweiten Speichenloch neben dem Ventilloch.
 - Das Tubeless Ready Tape muss mittig im Felgenprofil sein.



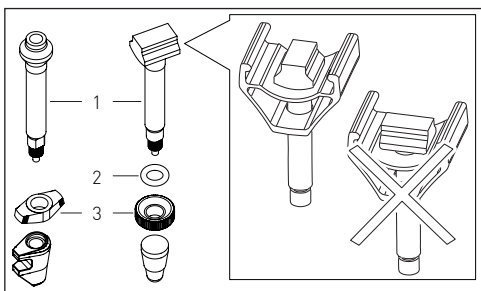
3. Das Tape so abschneiden, dass sich etwa 15 cm des Tapes überlappen.
4. Tubeless Ready Tape über den gesamten Umfang auf das Felgenbett aufdrücken.



5. An der Stelle des Ventilochs in der Felge mit geeignetem Werkzeug ein kleines Loch für das Tubeless Ventil in das Tubeless Ready Tape stechen.



6. DT Swiss Tubeless-Ventil (1) durch das Ventilloch stecken.
7. O-Ring (2) auf das Tubeless-Ventil aufschieben.
8. Überwurfmutter (3) auf das Ventil aufschrauben und ohne Verwendung jeglicher Werkzeuge handfest (max 0,5 Nm) anziehen.



3.2 REIFEN SCHLAUCHLOS MONTIEREN



HINWEIS

Beschädigungsgefahr der Felge durch ungeeignete Dichtflüssigkeit!

- DT Swiss empfiehlt Dichtflüssigkeit ohne korrosionsverstärkende Inhaltsstoffe. Im Zweifelsfall muss der Hersteller kontaktiert werden.
- Das Felgenbett muss regelmässig auf Korrosionsschäden untersucht werden. Im Falle sichtbarer Korrosion darf die Felge nicht weiter verwendet werden.
- Bei Korrosion, welche eindeutig durch Verwendung ungeeigneter Dichtflüssigkeit entstanden ist, lehnt DT Swiss jegliche Haftung und Gewährleistung ab.

1. Dichtflüssigkeit in den Reifen füllen. Angaben des Dichtmittel-Herstellers beachten.
2. Reifen gemäss Herstellerangaben montieren.
 - Wir empfehlen die Benutzung von Seifenwasser oder Montageflüssigkeit.
3. Reifen auf den maximal zulässigen Druck aufpumpen.
 - Es gilt jeweils der niedrigere durch Felge (siehe Tabelle am Anfang dieses Handbuchs) oder Reifen vorgegebene Druck.
4. Reifensitz prüfen.
 - Der Reifen muss am gesamten Umfang gleichmässig auf der Felge aufliegen.
 - Reifensitz bei Unklarheiten durch eine Fachperson prüfen lassen!
5. Reifendruck bei Bedarf auf den gewünschten Betriebsdruck reduzieren.

3.3 REIFEN MIT SCHLAUCH MONTIEREN

1. Felgenband aufziehen.
 - Das DT Swiss Tubeless Ready Tape kann als Felgenband benutzt werden.
2. Schlauch und Reifen gemäss Herstellerangaben montieren.
 - Wir empfehlen die Benutzung von Seifenwasser oder Montageflüssigkeit.
3. Reifen auf den maximal zulässigen Druck aufpumpen.
 - Es gilt jeweils der niedrigere durch Felge (siehe Tabelle am Anfang dieses Handbuchs) oder Reifen vorgegebene Druck.
4. Reifensitz prüfen.
 - Der Reifen muss am gesamten Umfang gleichmässig auf der Felge aufliegen.
 - Reifensitz bei Unklarheiten durch eine Fachperson prüfen lassen!
5. Reifendruck bei Bedarf auf den gewünschten Betriebsdruck reduzieren.

4. WARTUNG UND PFLEGE

Tätigkeit	Intervall
Speichenspannung, Rundlauf und Verschleiss des Laufrads prüfen.	10 Betriebsstunden
Felge auf Beschädigungen prüfen.	vor und nach jeder Fahrt
Reinigung mit weichem Schwamm und einem geeigneten Reinigungsmittel. → Keinen Hochdruckreiniger und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!	nach jeder Fahrt
Ordnungsgemässe Befestigung des Laufrads prüfen	vor jeder Fahrt
Laufräder für Felgenbremsen prüfen (siehe Kap. 3.1).	vor jeder Fahrt

4.1 LAUFRÄDER FÜR FELGENBREMSEN PRÜFEN

1. Verschmutzungen (besonders Öl- und Fettspuren) auf den Bremsflächen entfernen.
2. Verschleissgrad der Bremsbeläge prüfen. Eingefahrene Fremdkörper (Splitt, Metallspäne usw.) entfernen.
3. Verschleissgrad der Bremsflächen der Felgen prüfen.
→ Bei Verformungen der Bremsflanke, Rissen, Veränderungen der Oberfläche oder sonstigen Auffälligkeiten muss die Felge getauscht, bzw. von einer Fachperson geprüft werden.
4. Im Zweifelsfall oder bei sichtbarem Verschleiss von Fachperson prüfen lassen.

4.2 ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Es gelten die gesetzlichen Entsorgungsrichtlinien. Grundsätzlich sind Abfälle aller Art zu vermeiden oder stofflich zu verwerten.

Anfallender Abfall, Carbon, Reiniger und Flüssigkeiten aller Art müssen umweltgerecht entsorgt werden.

5. GARANTIE (EUROPA)

Neben der gesetzlichen Gewährleistung gewährt die DT Swiss AG mit Sitz in Biel/Schweiz ab Kaufdatum 24 Monate Garantie. DT Swiss AG haftet nicht für Schadensersatz, insbesondere nicht für indirekte Schäden, mittelbare Schäden und Folgeschäden. Anderslautende oder erweiterte innerstaatliche Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht berührt. Gerichtsstand und Erfüllungsort ist Biel/Schweiz. Es gilt schweizerisches Recht.

Wenden Sie sich bei Garantieanträgen an Ihren Händler oder an ein DT Swiss Service Center. Mängel, die durch die DT Swiss AG als Garantieanspruch anerkannt werden, werden durch ein DT Swiss Service Center repariert oder ersetzt.

Gewährleistungs- und Garantieansprüche können nur mit gültigem Kaufbeleg und nur durch den Erstkäufer geltend gemacht werden.

In folgenden Fällen besteht kein Anspruch auf Garantieleistungen:

- Normale Abnutzung oder Verschleiss durch den Gebrauch der Komponente
- Unsachgemässe Montage
- Unsachgemässe oder nicht ausgeführte Wartung
- Unsachgemäss ausgeführte Reparatur
- Verwendung nicht passender Produkte
- Modifikation der Komponente
- Unsachgemässer Gebrauch oder Missbrauch
- Gebrauch ausserhalb des bestimmungsgemässen Gebrauchs
- Unsorgfältige Behandlung
- Vermietung, kommerzieller Gebrauch oder Einsatz in Wettkämpfen
- Schäden durch Unfälle
- Liefer- und Transportschäden
- Änderung, Unkenntlichmachung oder Entfernung der Seriennummer

Congratulations on the purchase of your new DT Swiss rim! You have purchased a quality product made by DT Swiss.

1. GENERAL INFORMATION

This user manual is intended for the user of the rim. It includes information on the assembly, maintenance, and care of the rim, along with the provisions of the warranty.

For further information and activities refer to www.dtswiss.com.

Users must read and understand this manual before using the component. Third-party users must also be informed about the following provisions. Keep this user manual handy / for reference in case you need to refer to it later.

2. SAFETY



DANGER

Incorrect handling, installation, maintenance or servicing can lead to accidents causing severe injuries or death!

- Compliance with the following provisions is a prerequisite for accident-free use and faultless performance.
- We recommend that you have your wheels manufactured by an experienced professional. This is the only way to ensure that your wheels will give you a long and problem-free lifetime of service.
- The maximum spoke tension must not be exceeded on any spoke.
- The rims should be used only in accordance with their intended use. Otherwise the user shall assume full responsibility.
- The maximum system weight of the rims must not be exceeded.
- The rim / wheel must be compatible with all parts of the bicycle.
If in any doubt, consult a professional.
- The rim / wheel must not be changed or modified.
- Rims / wheels for disc brakes must not be used with rim brakes.
- Check that the wheel is attached correctly before each ride.
- Regularly check the spoke tension, dish and wear of the wheel.
- Check the wheel for damage before and after each ride.

The wheels must not be used if they are damaged or there are any signs of damage. If in any doubt, consult your retailer.



DANGER

Death can result from a reduction in performance or failure of rim brake wheels!

- Worn brake surfaces can lead to sudden failure of the rim.
Wheels with worn brake surfaces must not be used.
- When riding downhill brake only briefly, with pauses in between.
- Avoid dragging or holding the brakes. The wheel will overheat, thus causing the failure of the rim, tire or inner tube.
- If using new wheels or brake pads, the braking power is also reduced in wet conditions. Adjust the manner of cycling accordingly.



DANGER

Risk of damaging the wheel by selecting incorrect components or tools!

- Do not use metal tire levers. These can damage the surface of the rim, tire, or inner tube.
- Use only valves with a suitable diameter and of an adequate length. The valve hole must not be modified.
- The maximum tire pressure of the wheel and of the tire used must not be exceeded.
- Only use rim tape, inner tubes and tires which fit the dimensions of the wheel.

2.1 INTENDED USE

The intended use for DT Swiss products is classified in five categories from riding on paved roads to downhill and freeride riding (for details, see attached classification or www.dtswiss.com).

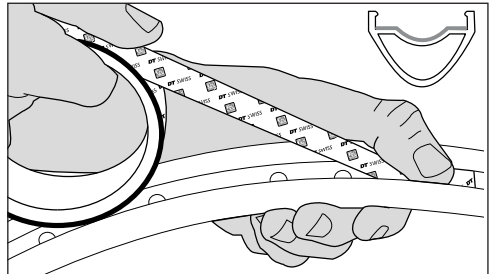
Only use DT Swiss products within their intended category (or lower). Otherwise the user shall assume full responsibility.

3. ASSEMBLY

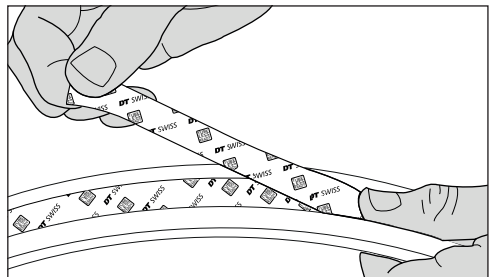
3.1 APPLYING TUBELESS READY TAPE

DT Swiss recommends the use of the separately available DT Swiss Tubeless Ready Tape and DT Swiss Tubeless valves. The DT Swiss Tubeless Ready Tape must be used in the width appropriate to the rim. For further information visit www.dtswiss.com.

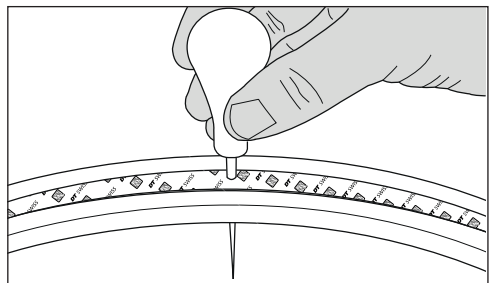
1. Clean and degrease the rim base.
2. Apply Tubeless Ready Tape under tension around the complete circumference of the rim.
 - The start point should be between the first and second spoke holes next to the valve hole.
 - The Tubeless Ready Tape must be centered in the rim profile.



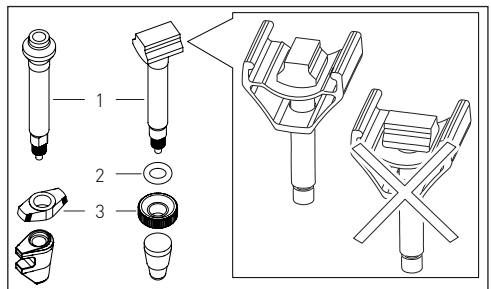
3. Cut off the tape so that there is an overlap of about 15 cm.
4. Push down the Tubeless Ready Tape around the complete circumference of the rim base.



5. Using a suitable tool, at the position of the valve hole punch a small hole in the Tubeless Ready Tape for the tubeless valve.



6. Insert the DT Swiss tubeless valve (1) through the valve hole.
7. Place the O-ring (2) onto the tubeless valve.
8. Place the connecting nut (3) onto the valve, and tighten it hand-tight without using any tool (max. 0.5 Nm).



3.2 FITTING THE TIRES WITHOUT A TUBE



NOTE

Potential damage to the rim from unsuitable sealant fluid!

- DT Swiss recommends sealant fluid not containing materials which increase corrosion. When in doubt, you must contact the manufacturer.
- The rim base must be inspected regularly for corrosion damage. If there is visible corrosion, the rim must not be used further.
- In the case of corrosion clearly caused by the use of unsuitable sealant fluid, DT Swiss declines any liability and warranty whatsoever.

1. Put sealant fluid into the tires. Comply with the instructions of the sealant manufacturer.
2. Assemble the wheels according to the manufacturer's specifications.
 - We recommend using soapy water or installation fluid.
3. Pump the tires up to their maximum approved pressure.
 - The lower of the pressures specified for the rim (see table at start of this user manual) or tire applies.
4. Check the tire seat.
 - The tire must contact the rim evenly around its entire circumference.
 - Have the tire seat checked by a professional if in any doubt.
5. If necessary, reduce the tire pressure to the desired operating pressure.

3.3 FITTING TIRES WITH A TUBE

1. Attach the rim tape.
 - DT Swiss Tubeless Ready Tape can be used as rim tape.
2. Assemble the inner tube and tire according to the manufacturer's specifications.
 - We recommend using soapy water or installation fluid.
3. Pump the tires up to their maximum approved pressure.
 - The lower of the pressures specified for the rim (see table at start of this user manual) or tire applies.
4. Check the tire seat.
 - The tire must contact the rim evenly around its entire circumference.
 - Have the tire seat checked by a professional if in any doubt.
5. If necessary, reduce the tire pressure to the desired operating pressure.

4. MAINTENANCE AND CARE

Task	Interval
Check the spoke tension, dish and wear of the wheel.	10 operating hours
Check the rim for damage.	Before and after each ride
Clean with soft cloth and a suitable cleaning agent. → Do not use high pressure cleaners or aggressive cleaning agents!	After each ride
Check that the wheel is secured correctly	before each ride
Check the braking surface condition for rim brake wheels (see chap. 4.1).	before each ride

4.1 RIM BRAKE WHEELS INSPECTION

1. Remove any contamination (especially oil and traces of grease) from the brake surfaces.
2. Check the degree of wear of the brake pads. Remove any embedded foreign objects (grit, dirt, debris, etc.).
3. Check the degree of wear on the braking surfaces of the rim.
→ In case of deformation of the brake edge, cracks, changes to the surface, or other irregularities, the rim must be replaced, or checked by an expert.
4. If in doubt, or if there is any visible wear, have it checked by an expert.

4.2 DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

The statutory regulations shall apply. Whenever possible, avoid creating waste. Waste, especially carbon, lubricants, cleaners and any other fluids must be disposed in an environmentally compatible manner.

5. WARRANTY (EUROPE)

In addition to the general warranty required by law, DT Swiss AG, based in Biel/Switzerland, provides a guarantee for 24 months from the date of purchase. DT Swiss AG accepts no liability for indirect damage caused by accidents and for consequential damage. Any contradictory or extended national rights of the purchaser are not affected by this warranty. Place of performance and jurisdiction is Biel/Switzerland. Swiss law shall apply.

Submit any warranty claims to your retailer or a DT Swiss Service Center. Any defects recognised by DT Swiss AG as a warranty claim will be repaired or replaced by a DT Swiss Service Center.

Warranty and guarantee claims can only be made by the original purchaser with a valid sales receipt.

There shall be no claim under the guarantee for:

- Normal wear and tear caused by use of the components
- Incorrect assembly
- Incorrect or nonexistent maintenance
- Incorrectly completed repairs
- Use of unsuitable products
- Modification of components
- Incorrect use or misuse
- Use other than its intended correct and proper use
- Carelessness
- Leasing, commercial use or use in competitions
- Damage caused by accidents
- Delivery and transport damage
- Modification, defacing or removal of the serial number

6. WARRANTY (USA)

DT Swiss LTD makes every effort to assure that its product meets high quality and durability standards and warrants to the original retail consumer/purchaser of our product that each product is free from defects in materials and workmanship as follows:

2 YEAR LIMITED WARRANTY ON THIS DT SWISS PRODUCT

This warranty does not apply to defects due directly or indirectly to misuse, abuse, negligence or accidents, repairs or alterations outside our facilities or to a lack of maintenance.

DT SWISS LTD LIMITS ALL IMPLIED WARRANTIES TO THE PERIOD OF TWO YEARS FROM THE DATE OF INITIAL PURCHASE AT RETAIL. EXCEPT AS STATED HEREIN, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXCLUDED. SOME STATES MAY NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG THE IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

DT SWISS LTD SHALL IN NO EVENT BE LIABLE FOR DEATH, INJURIES TO PEOPLE OR PROPERTY OR FOR INCIDENTAL, CONTINGENT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING FROM THE USE OF OUR PRODUCTS. SOME STATES MAY NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

To take advantage of this warranty, the product or part must be returned for examination, postage prepaid, to the dealer where you bought the product or to a DT Swiss Service Center. Proof of purchase date and an explanation of the complaint must accompany the product. If our inspection discloses a defect, DT Swiss will either repair or replace the product or refund the purchase price, if we cannot readily and quickly provide a repair or replacement. DT Swiss will return repaired product or replacement at DT Swiss expense, but if it is determined there is no defect, or that the defect resulted from causes not within the scope of this warranty, then the user must bear the cost of shipping.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Legal venue and place of performance is Biel (Switzerland). Swiss law shall apply. Subject to technical changes. Please keep the user manual and warranty for future use.

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvelle jante DT Swiss ! Vous avez choisi un produit de qualité « Made by DT Swiss ».

1. GÉNÉRALITÉS

Ce manuel est destiné à l'utilisateur de la jante. Il concerne le montage, la maintenance et l'entretien de la jante, ainsi que les conditions de garantie.

Pour obtenir plus d'informations et effectuer d'autres opérations, veuillez consulter www.dtswiss.com.

Le manuel doit avoir été lu et compris par l'utilisateur avant l'utilisation. Les éventuels autres utilisateurs doivent également être informés des consignes fournies ci-après. Conservez ce manuel pour un usage ultérieur.

2. SÉCURITÉ



DANGER

Une utilisation et un montage incorrects ainsi qu'une maintenance et un entretien non conformes peuvent provoquer des accidents s'accompagnant de blessures graves voire mortelles !

- Le respect des consignes ci-après est indispensable à une utilisation sûre et à un bon fonctionnement.
- Nous vous recommandons de faire préparer vos roues par un professionnel expérimenté. C'est la seule façon d'obtenir des roues avec une durée de vie longue et sans problème particulier.
- La tension maximale des rayons ne doit être dépassée pour aucun rayon.
- Les jantes doivent être exclusivement utilisées aux fins prévues. Dans le cas contraire, l'utilisateur est seul responsable.
- Le poids système maximal des jantes ne doit pas être dépassé.
- La jante / roue doit être compatible avec tous les éléments du vélo.
En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste.
- La jante / roue ne doit être ni modifiée ni transformée.
- Les jantes / roues pour les freins à disque ne doivent pas être utilisées avec des freins sur jante.
- Avant chaque utilisation, vérifier que les roues sont correctement fixées.
- Contrôler régulièrement la tension des rayons, le voile et le saut ainsi que l'usure des roues.
- Avant et après chaque utilisation, vérifier l'absence d'endommagement des roues.
Ne pas utiliser les roues en cas de dommages ou de signes de détérioration. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur.



DANGER

Danger de mort par défaillance ou diminution de la performance de freinage en cas d'utilisation de roues pour freins sur jante !

- Les surfaces de freinage usées peuvent provoquer une défaillance soudaine de la jante.
Ne plus utiliser les roues si les surfaces de freinage sont usées.
- Dans les descentes, freiner uniquement en actionnant brièvement mais fortement les freins, avec des pauses.
- Éviter le frottement des freins ou le freinage continu. Ceci entraîne une surchauffe de la roue et, par là même, une défaillance de la jante, du pneu ou de la chambre à air.
- La pluie et les roues ou patins de frein neufs entraînent une diminution supplémentaire de la puissance de freinage. Adapter la conduite en conséquence.



DANGER

Risque d'endommagement de la roue en cas d'utilisation de composants ou d'outils inappropriés !

- Ne pas utiliser de démonte-pneus en métal. Ceux-ci pourraient endommager la surface de la jante, le pneu ou la chambre à air.
- Utiliser exclusivement des valves présentant un diamètre approprié et une longueur suffisante. Ne pas modifier le trou de valve.
- Ne pas dépasser les pressions maximales prescrites pour la roue et le pneu utilisé.
- Utiliser exclusivement des fonds de jante, des chambres à air et des pneus qui présentent les dimensions correspondantes à celles de la roue.

2.1 UTILISATION CONFORME

Le domaine d'utilisation des produits DT Swiss est divisé en cinq catégories, de l'utilisation sur route goudronnée jusqu'à l'engagement en descente ou Freeride (pour plus de détails, voir la classification ci-jointe ou rendez-vous sur www.dtswiss.com).

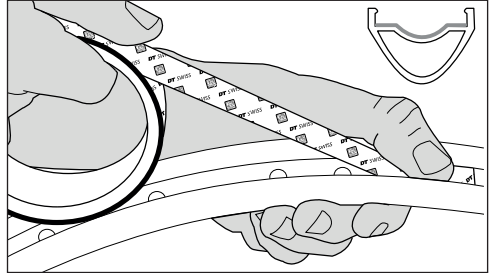
Les produits doivent uniquement être utilisées en adéquation avec leur catégorie. L'utilisateur engage sa propre responsabilité en cas contraire.

3. MONTAGE

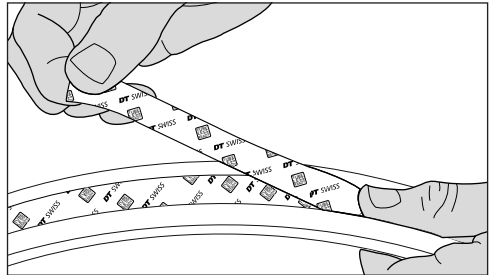
3.1 MONTAGE DU RUBAN TUBELESS READY

DT Swiss recommande d'utiliser les rubans Tubeless Ready DT Swiss et la valve Tubeless DT Swiss vendus séparément. Le ruban Tubeless Ready DT Swiss doit être utilisé sur la largeur de la jante. Vous trouverez de plus amples informations sur www.dtswiss.com.

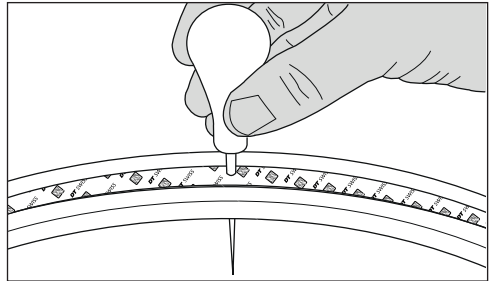
1. Nettoyer et dégraisser la base de la jante.
2. Appliquer le ruban Tubeless Ready sur tout le pourtour de la jante en le tendant.
 - Point de départ entre le premier et le deuxième trou de rayon à côté du trou de valve.
 - Le ruban Tubeless Ready doit se situer au centre du profil de jante.



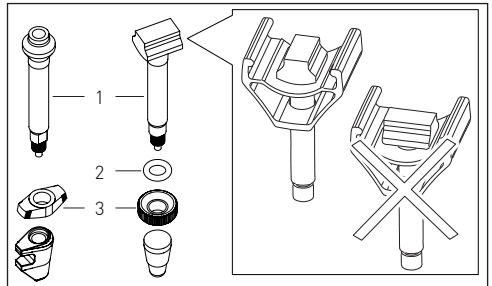
3. Découper le ruban de manière à obtenir un chevauchement sur environ 15 cm.
4. Presser le ruban Tubeless Ready sur tout le pourtour de la base de la jante.



5. À l'emplacement du trou de valve dans la jante, percer dans le ruban Tubeless Ready, à l'aide d'un outil adéquat, un petit trou destiné à la valve Tubeless.



6. Insérer la valve DT Swiss Tubeless (1) dans le trou de valve.
7. Enfiler le joint torique (2) sur la valve Tubeless.
8. Visser l'écrou-raccord (3) sur la valve et le serrer à la main, sans aucun outil (0,5 Nm max.).



3.2 MONTAGE D'UN PNEU SANS CHAMBRE À AIR



INDICATION

Risque d'endommagement de la jante en cas d'utilisation de liquide d'étanchéité inapproprié !

- DT Swiss recommande les liquides d'étanchéité qui ne contiennent pas de composants renforçant la corrosion.
En cas de doute, contacter impérativement le fabricant.
 - Vérifier à intervalles réguliers que la base de la jante ne présente pas de dommages dus à la corrosion.
En cas de traces de corrosion, ne plus utiliser la jante.
 - En cas de corrosion clairement provoquée par l'utilisation d'un liquide d'étanchéité inapproprié, DT Swiss décline toute responsabilité ou garantie.
1. Remplir le pneu de liquide d'étanchéité. Respecter les consignes du fabricant du produit d'étanchéité.
 2. Monter le pneu suivant les consignes du fabricant.
→ Nous recommandons d'utiliser de l'eau savonneuse ou du lubrifiant de montage.
 3. Gonfler les pneus à la pression maximale autorisée.
→ Comparer les valeurs de pression maximale des jantes et des pneus et ne pas dépasser la plus faible d'entre elles (voir le tableau au début de ce manuel).
 4. Vérifier la bonne fixation du pneu.
→ Sur toute la circonférence, le pneu doit reposer de manière uniforme sur la jante.
→ En cas de doute, faire vérifier la fixation du pneu par un spécialiste !
 5. Il est possible de réduire la pression des pneus à la pression d'utilisation souhaitée.

3.3 MONTAGE D'UN PNEU À CHAMBRE À AIR

1. Monter le fond de jante.
→ Le ruban DT Swiss Tubeless Ready peut être utilisé comme fond de jante.
2. Monter la chambre à air et le pneu suivant les consignes du fabricant.
→ Nous recommandons d'utiliser de l'eau savonneuse ou du lubrifiant de montage.
3. Gonfler les pneus à la pression maximale autorisée.
→ Comparer les valeurs de pression maximale des jantes et des pneus et ne pas dépasser la plus faible d'entre elles (voir le tableau au début de ce manuel).
4. Vérifier la bonne fixation du pneu.
→ Sur toute la circonférence, le pneu doit reposer de manière uniforme sur la jante.
→ En cas de doute, faire vérifier la fixation du pneu par un spécialiste !
5. Il est possible de réduire la pression des pneus à la pression d'utilisation souhaitée.

4. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Opération	Intervalle
Contrôler la tension des rayons, le voile et le saut ainsi que l'usure des roues.	10 heures d'utilisation
Contrôler l'absence de dommages sur les roues.	Avant et après chaque utilisation
Nettoyage avec une éponge douce et un nettoyeur approprié. → Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ni de nettoyeur agressif !	Après chaque utilisation
Vérifier que la fixation des roues soit conforme.	Avant chaque utilisation
Vérifier les roues pour freins sur jante (voir chap. 4.1).	Avant chaque utilisation

4.1 VÉRIFIER LES ROUES POUR FREINS SUR JANTE

1. Retirer les salissures (en particulier les traces d'huile et de graisse) des surfaces de freinage.
2. Contrôler le degré d'usure des patins de frein. Retirer les corps étrangers coincés (graviers, copeaux de métal, etc.).
3. Contrôler le degré d'usure des surfaces de freinage de la jante.
→ En cas de déformation du flanc de freinage, de fissures, d'altération de la surface ou autres anomalies, la jante doit être remplacée ou contrôlée par un spécialiste.
4. En cas de doute ou d'usure visible, faire vérifier par un spécialiste.

4.2 ÉLIMINATION ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Respecter les directives légales relatives à l'élimination des déchets. De manière générale, éviter les déchets de tout type ou veiller à leur recyclage.

Les déchets produits, le carbone, les nettoyeurs et les liquides de tout genre doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

5. GARANTIE (EUROPE)

Outre la garantie légale, la société DT Swiss AG, dont le siège est à Bienne/Suisse, accorde une garantie de 24 mois à compter de la date d'acquisition. La société DT Swiss AG décline toute responsabilité en matière de dommages et intérêts, en particulier pour les dommages indirects, directs et consécutifs. Cette garantie n'affecte aucun droit différent ou droit national plus étendu de l'acheteur. La juridiction compétente et le lieu d'exécution sont Bienne/Suisse. Le droit suisse s'applique.

Pour toute demande de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à un centre de service après-vente DT Swiss. En cas de défauts reconnus par la société DT Swiss AG comme donnant droit aux prestations de garantie, les produits seront réparés ou remplacés par un centre de service après-vente DT Swiss.

L'exercice des droits de garantie est uniquement possible sur présentation d'un justificatif d'achat valable et uniquement par l'acheteur initial.

Aucune garantie ne sera accordée dans les cas suivants :

- Usure normale ou usure entraînée par l'utilisation des composants
- Montage incorrect
- Maintenance incorrecte ou absence de maintenance
- Réparation incorrecte
- Utilisation de produits inappropriés
- Modification des composants
- Utilisation incorrecte ou abusive
- Utilisation non conforme
- Utilisation non soignée
- Location, utilisation commerciale ou dans le cadre de compétitions
- Dommages entraînés par des accidents
- Dommages pendant le transport et à la livraison
- Modification, effacement ou suppression du numéro de série

Congratulazioni per l'acquisto del suo nuovo cerchio DT Swiss! Ha scelto un prodotto di qualità made by DT Swiss.

1. ASPETTI GENERALI

Questo manuale si rivolge all'utilizzatore del cerchio. Include il montaggio, la manipolazione, la manutenzione e la cura del cerchio, oltre che le clausole della garanzia.

Per ulteriori informazioni e attività vedere www.dtswiss.com.

Il manuale deve essere letto e capito dall'utente prima dell'uso. Anche utilizzatori terzi devono essere informati in merito alle seguenti disposizioni. Conservare il manuale per un uso successivo.

2. SICUREZZA



PERICOLO

Un modo di impiego errato, un'installazione scorretta e una manutenzione o cura non professionali possono causare incidenti con ferite gravi o addirittura la morte!

- Il rispetto delle disposizioni che seguono è il prerequisito per un utilizzo esente da infortuni e un funzionamento perfetto.
- Vi consigliamo di far realizzare le vostre ruote a cura di un tecnico esperto. Solo in questo modo è possibile garantire che le vostre ruote durino a lungo e senza problemi.
- La tensione massima non deve essere superata per nessun singolo raggio.
- I cerchioni devono essere utilizzati esclusivamente in conformità al relativo uso previsto. Diversamente l'utilizzatore si assume la responsabilità.
- Il peso massimo del sistema delle cerchioni non può essere superato.
- Il cerchio/ruota deve essere compatibile con tutte le parti della bicicletta. In caso di dubbi rivolgersi a un tecnico.
- Il cerchio/la ruota non deve essere variato o modificato.
- I cerchioni/ruote per i freni a disco non devono essere utilizzati con freni sui cerchioni.
- Prima di ogni viaggio verificare il corretto fissaggio della ruota.
- Controllare regolarmente la tensione dei raggi, la coassialità e l'usura della ruota.
- Prima e dopo ogni viaggio controllare che la ruota non presenti danneggiamenti. Qualora sussistano danneggiamenti o segnali di danneggiamenti, le ruote non devono essere utilizzate. In caso di dubbi rivolgersi al proprio rivenditore.



PERICOLO

Pericolo di morte dovuto ad avaria o riduzione della potenza dei freni in caso di utilizzo di ruote per freni sui cerchioni!

- Superfici frenanti usurate possono causare improvvisi cedimenti del cerchio. Le ruote con superfici frenanti usurate non devono essere più essere utilizzate.
- Alla partenza frenare a fondo solo brevemente con delle pause.
- Evitare frenature usuranti e prolungate. Questo porta al surriscaldamento della ruota e in questo modo al cedimento del cerchio, del pneumatico o della camera d'aria.
- Nel caso di ruote o pattini freno nuovi o nuove, l'effetto di frenata viene ulteriormente ridotto. Adeguare di conseguenza la guida.



PERICOLO

Pericolo di danneggiamento della ruota a causa di una scelta errata di componenti e attrezzi!

- Non utilizzare uno smontagomme in metallo. Potrebbe danneggiare la superficie del cerchio, i pneumatici o anche la camera d'aria.
- Utilizzare esclusivamente valvole con un diametro adatto e una lunghezza sufficiente. Non modificare il foro della valvola.
- La pressione massima del pneumatico della ruota e del pneumatico utilizzato non devono essere superate.
- Utilizzare esclusivamente battistrada amovibili, camere d'aria e pneumatici delle dimensioni adatte alla ruota.

2.1 TIPO DI UTILIZZO

Il tipo di utilizzo dei prodotti DT Swiss è diviso in cinque categorie - dai percorsi su strade asfaltate fino a percorsi downhill o freeride (per i dettagli, vedere la classificazione allegata o il sito www.dtswiss.com).

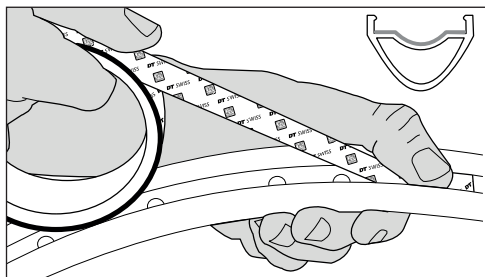
Usare i prodotti DT Swiss solo per la categoria indicata (o inferiore). Diversamente l'utilizzatore dovrà assumersene tutte le responsabilità.

3. MONTAGGIO

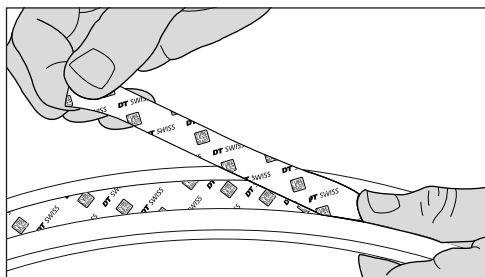
3.1 MONTARE IL NASTRO TUBELESS READY

DT Swiss raccomanda l'utilizzo del nastro Tubeless Ready DT Swiss disponibile separatamente e delle valvole Tubeless DT Swiss. Utilizzare il nastro Tubeless Ready DT Swiss di larghezza adatta al cerchio. Ulteriori informazioni si trovano sul sito www.dtswiss.com.

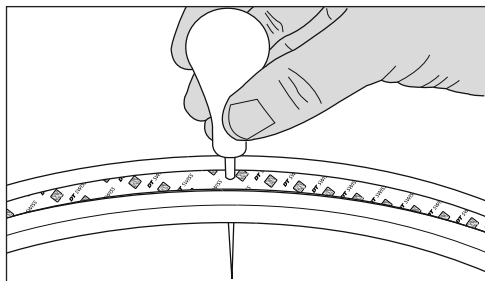
1. Pulire e sgrassare il canale del cerchio.
2. Stendere il nastro Tubeless Ready in tensione sull'intera circonferenza del cerchio.
 - Il punto iniziale è fra i fori del primo e del secondo raggio vicino al foro della valvola.
 - Il nastro Tubeless Ready deve essere al centro del profilo del cerchio.



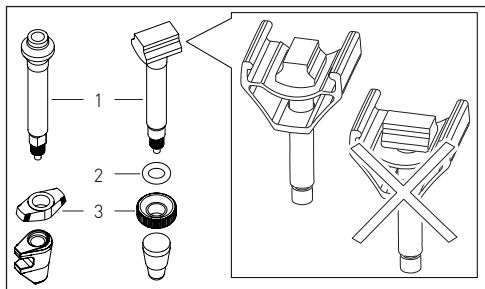
3. Tagliare il nastro in modo da far sovrapporre circa 15 cm di nastro.
4. Premere il nastro Tubeless Ready sull'intera circonferenza del canale del cerchio.



5. Nel punto del foro della valvola nel cerchio aprire un piccolo foro per la valvola tubeless nel nastro Tubeless Ready con un attrezzo idoneo.



6. Inserire la valvola tubeless DT Swiss (1) attraverso il foro della valvola.
7. Inserire l'o-ring (2) sulla valvola tubeless.
8. Avvitare il dado a risvolto (3) sulla valvola e stringere manualmente senza l'uso di attrezzi (max. 0,5 Nm).



3.2 MONTARE PNEUMATICI TUBELESS



AVVISO

Pericolo di danneggiamento del cerchio in caso di utilizzo di liquido sigillante non idoneo!

- DT Swiss raccomanda liquido sigillante senza componenti che favoriscano la corrosione. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore.
- Verificare regolarmente se il canale del cerchio presenta danni di corrosione. In caso di corrosione visibile il cerchio non deve più essere utilizzato.
- In presenza di corrosione dovuta inequivocabilmente all'utilizzo di liquido sigillante non idoneo, DT Swiss declina ogni responsabilità e garanzia.

1. Introdurre il liquido sigillante nel pneumatico. Seguire le indicazioni del produttore del sigillante.
2. Montare i pneumatici in base alle indicazioni del costruttore.
→ Consigliamo di utilizzare acqua saponata o liquido di montaggio.
3. Pompare i pneumatici alla massima pressione consentita.
→ Vale rispettivamente la pressione più bassa prescritta per il cerchio (vedere la tabella all'inizio di questo manuale) o il pneumatico.
4. Verificare la sede del pneumatico.
→ Il pneumatico deve appoggiare in modo uniforme sull'intero perimetro del cerchio.
→ In caso di dubbi far controllare la sede del pneumatico da un tecnico!
5. In caso di necessità ridurre la pressione del pneumatico al valore d'esercizio desiderato.

3.3 MONTARE PNEUMATICI CON CAMERA D'ARIA

1. Applicare il flap.
→ Il nastro Tubeless Ready DT Swiss può essere utilizzato come flap.
2. Montare camera d'aria e pneumatico in base alle indicazioni del costruttore.
→ Consigliamo di utilizzare acqua saponata o liquido di montaggio.
3. Pompare i pneumatici alla massima pressione consentita.
→ Vale rispettivamente la pressione più bassa prescritta per il cerchio (vedere la tabella all'inizio di questo manuale) o il pneumatico.
4. Verificare la sede del pneumatico.
→ Il pneumatico deve appoggiare in modo uniforme sull'intero perimetro del cerchio.
→ In caso di dubbi far controllare la sede del pneumatico da un tecnico!
5. In caso di necessità ridurre la pressione del pneumatico al valore d'esercizio desiderato.

4. MANUTENZIONE E CURA

Attività	Intervallo
Controllare tensione raggi, coassialità e usura della ruota.	10 ore di servizio
Verificare che il cerchio non presenti danni.	prima e dopo ogni viaggio
Pulizia con una spugna morbida e un detergente adatto. → Non utilizzare apparecchi per la pulizia ad alta pressione o detergenti aggressivi!	dopo ogni viaggio
Verificare il fissaggio regolare della ruota	prima di ogni viaggio
Controllare le ruote per freni su cerchi (vedere cap. 4.1)	prima di ogni viaggio

4.1 CONTROLLARE LE RUOTE PER FRENI SU CERCHI

1. Rimuovere la sporcizia (in particolare tracce di olio e grasso) dalle superfici di frenata.
2. Controllare il grado di usura dei pattini del freno. Rimuovere i corpi estranei inseriti (pietrisco, trucioli di metallo, ecc.).
3. Controllare il grado di usura delle superfici frenanti dei cerchi.
→ in caso di deformazioni della pista frenante, crepe, alterazioni della superficie o altre anomalie evidenti il cerchio deve essere sostituito o controllato da un tecnico.
4. In caso di dubbi o usura visibile far controllare da un tecnico.

4.2 SMALTIMENTO E TUTELA DELL'AMBIENTE

Si applicano le direttive di smaltimento di legge. Evitare di produrre rifiuti di qualsiasi tipo o provvedere al riciclaggio dei rispettivi materiali.

I rifiuti prodotti, il carbonio, i detergenti e ogni tipo di liquidi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

5. GARANZIA (EUROPA)

Accanto alla garanzia di legge, DT Swiss AG con sede a Bienna/Svizzera concede una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. DT Swiss AG non risponde per risarcimento danni, in particolare non per danni indiretti e conseguenti. Diritti nazionali diversi o estesi dell'acquirente non vengono toccati da questa garanzia. Foro competente e luogo di adempimento è Bienna/Svizzera. Si applica la legislazione svizzera.

In caso di ricorso in garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o a un DT Swiss Service Center. I vizi che vengono riconosciuti da DT Swiss AG come legittimi verranno corretti o verrà fornita una sostituzione da un DT Swiss Service Center.

I ricorsi in garanzia possono essere effettuati solo con scontrino d'acquisto valido e solo dal primo acquirente.

Nei seguenti casi non sussiste diritto a prestazioni di garanzia:

- Normale usura o logorio dovuti all'uso dei componenti
- Montaggio scorretto
- Manutenzione scorretta o non effettuata
- Riparazione svolta in modo scorretto
- Utilizzo di prodotti non adatti
- Modifica dei componenti
- Utilizzo scorretto o abuso
- Utilizzo in modo non conforme alla destinazione
- Manipolazione inadeguata
- Noleggio, uso commerciale o utilizzo in gare
- Danni dovuti a incidenti
- Danni da consegna o trasporto
- Modifica, camuffamento o rimozione del numero di serie

Le felicitamos por adquirir su nueva llanta DT Swiss. Ha adquirido un producto de alta calidad made by DT Swiss.

1. ASPECTOS GENERALES

El presente manual de instrucciones está destinado a los usuarios de esta llanta. El manual contiene información sobre la instalación, el manejo, el mantenimiento y la reparación de la llanta, así como las condiciones de la garantía.

Para más información consulte la página www.dtswiss.com.

El usuario debe haber leído y comprendido el manual antes de usar el producto. También se debe informar a otros usuarios sobre las disposiciones siguientes. Conserve este manual para consultas futuras.

2. SEGURIDAD



PELIGRO

Una utilización, instalación, mantenimiento o reparación inadecuados puede causar accidentes que tengan como resultado lesiones graves e incluso la muerte.

- Se deben cumplir las disposiciones siguientes para garantizar un funcionamiento seguro y correcto del producto.
- Le recomendamos adquirir ruedas de un fabricante especializado y cualificado. Sólo de esta forma se puede garantizar una vida útil prolongada y sin problemas de las ruedas.
- Ningún radio debe exceder la tensión máxima correspondiente.
- Las llantas se deben emplear únicamente conforme al fin previsto. En caso contrario, el usuario será el responsable.
- No se debe exceder el peso máximo del sistema de llantas.
- La llanta/rueda debe ser compatible con todas las piezas de la bicicleta.
En caso de dudas, consulte a un experto.
- No está permitido realizar modificaciones en la llanta/rueda.
- Las llantas/ruedas para frenos de disco no se deben utilizar con frenos de llanta.
- Antes de cada salida, se debe comprobar si la rueda está fijada correctamente.
- Revise periódicamente la tensión de los radios, la alineación y el desgaste de la rueda.
- Compruebe si existe algún daño antes y después de cada uso.
Las ruedas no se deben usar si presentan algún daño o señal de desgaste. En caso de duda, consulte a su distribuidor.



PELIGRO

Peligro de muerte por un fallo o pérdida de la potencia de frenado debido al desgaste de las ruedas para frenos de llanta.

- Si la superficie de los frenos está desgastada es posible que la llanta falle de forma repentina. Las ruedas con la superficie de los frenos desgastada no deben seguir empleándose.
- En las bajadas, frene con fuerza y brevemente haciendo pausas.
- Evite las frenadas continuas y deslizantes. En caso contrario, se puede producir el sobrecalentamiento de la rueda y, como consecuencia, el deterioro de la llanta, el neumático o la cámara.
- Si las ruedas están mojadas, o las zapatas de freno o las ruedas son nuevas, la eficacia de los frenos también disminuye. Adapte el modo de conducción a estas circunstancias.



PELIGRO

Peligro de daños en la rueda debido a componentes incorrectos o herramientas inadecuadas.

- No utilice desmontadores de neumáticos metálicos. Estos desmontadores pueden ocasionar daños en la superficie de la llanta, el neumático o el tubo.
- Únicamente emplee válvulas con el diámetro adecuado y una longitud suficiente. No se permite modificar el agujero de la válvula.
- No se debe sobrepasar la presión máxima de neumático de la rueda ni del neumático utilizado.
- Sólo utilice cintas de llanta, cámaras y neumáticos que se correspondan con las dimensiones de la rueda.

2.1 USO PREVISTO

El ámbito de aplicación de los productos DT Swiss se divide en cinco categorías: desde la conducción en carreteras asfaltadas hasta el uso en el ámbito del descenso o freeride (para más detalles, vea la clasificación adjunta o www.dtswiss.com).

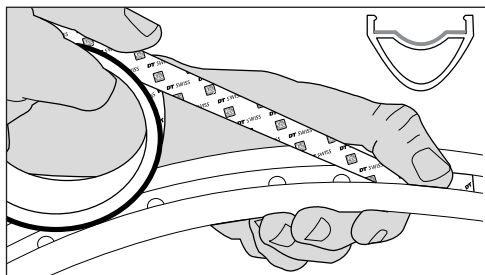
Los productos DT Swiss se deben emplear únicamente conforme al fin previsto. En caso contrario, el usuario será el responsable.

3. INSTALACIÓN

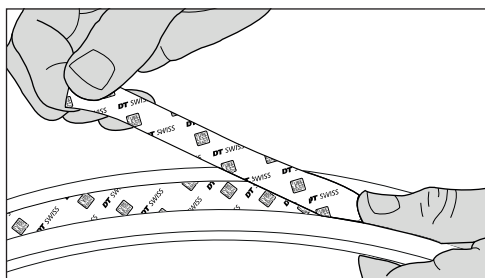
3.1 MONTAJE DEL TUBELESS READY TAPE

DT Swiss recomienda utilizar el DT Swiss Tubeless Ready Tape, disponible por separado, y las válvulas Tubeless DT Swiss. El DT Swiss Tubeless Ready Tape se tiene que utilizar en el ancho adecuado para la llanta. Para más información, consulte la página www.dtswiss.com.

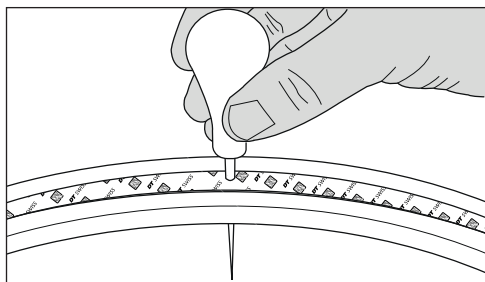
1. Limpie y desengrase la garganta de la llanta.
2. Coloque el Tubeless Ready Tape bajo tensión en toda la circunferencia de la llanta.
 - Empiece entre el primer y el segundo agujero en la llanta, junto al agujero de la válvula.
 - El Tubeless Ready Tape debe estar centrado en el perfil de la llanta.



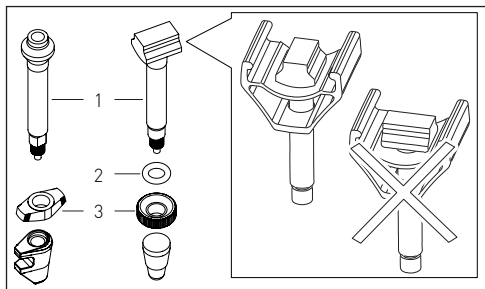
3. Corte el Tape de manera que quede solapado en, aproximadamente, 15 cm.
4. Aplique el Tubeless Ready Tape a presión en toda la circunferencia de la garganta de la llanta.



5. En el punto del agujero de la válvula, perforo con la ayuda de una herramienta apropiada un pequeño agujero para la válvula Tubeless en el Tubeless Ready Tape.



6. Introduzca la válvula DT Swiss Tubeless (1) en el agujero de la válvula.
7. Coloque la junta tórica (2) en la válvula Tubeless.
8. Enrosque la tuerca de unión (3) en la válvula y apriete con la mano sin necesidad de herramientas (0,5 Nm máx.).



3.2 MONTAJE DE NEUMÁTICOS SIN CÁMARA



NOTA

¡Peligro de daños en la llanta en caso de utilizar un líquido de sellado inapropiado!

- DT Swiss recomienda utilizar líquidos de sellado sin ingredientes que potencien la corrosión. En caso de duda se deberá consultar al fabricante.
- La garganta de la llanta se debe revisar regularmente para detectar eventuales daños por corrosión.
En caso de presencia de corrosión visible no se permite seguir utilizando la llanta.
- En caso de corrosión causada manifiestamente por el uso de un líquido de sellado inapropiado, DT Swiss no asume ningún tipo de responsabilidad o garantía.

1. Introduzca el líquido de sellado en el neumático. Observe las indicaciones del fabricante del sellador.
2. Monte el neumático siguiendo las instrucciones del fabricante.
→ Recomendamos emplear agua con jabón o líquido de montaje.
3. No exceda la presión máxima permitida de inflado del neumático.
→ Siempre se aplica la presión más baja establecida por la llanta (véase la tabla al inicio de este manual) o el neumático.
4. Compruebe si el neumático está ajustado correctamente.
→ El neumático se debe apoyar, de manera uniforme, en toda la circunferencia de la llanta.
→ Consulte a un experto en caso de dudas sobre el ajuste correcto del neumático.
5. Reduzca la presión del neumático, si fuera necesario, y ajuste la presión deseada.

3.3 MONTAJE DE NEUMÁTICOS CON CÁMARA

1. Retire la cinta de llanta.
→ El DT Swiss Tubeless Ready Tape se puede usar como cinta de llanta.
2. Monte el neumático y la cámara según las instrucciones del fabricante.
→ Recomendamos emplear agua con jabón o líquido de montaje.
3. No exceda la presión máxima permitida de inflado del neumático.
→ Siempre se aplica la presión más baja establecida por la llanta (véase la tabla al inicio de este manual) o el neumático.
4. Compruebe si el neumático está ajustado correctamente.
→ El neumático se debe apoyar, de manera uniforme, en toda la circunferencia de la llanta.
→ Consulte a un experto en caso de dudas sobre el ajuste correcto del neumático.
5. Reduzca la presión del neumático, si fuera necesario, y ajuste la presión deseada.

4. MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Tarea	Intervalo
Comprobar la tensión de los radios, la alineación y el desgaste de la rueda.	10 horas de uso
Comprobar si la llanta presenta daños.	Antes y después de cada salida
Limpia con una esponja suave y con un detergente adecuado. → No utilice equipos de lavado de alta presión ni detergentes agresivos.	Después de cada salida
Comprobar si la rueda está fijada correctamente.	Antes de cada salida
Comprobar las ruedas para frenos de llanta (véase cap. 4.1).	Antes de cada salida

4.1 COMPROBAR LAS RUEDAS PARA FRENOS DE LLANTA

1. Eliminar la suciedad (especialmente los rastros de aceite y grasa) de la superficie de los frenos.
2. Comprobar el grado de desgaste de las zapatas de freno. Retirar los cuerpos extraños (astillas, virutas metálicas, etc.) que se hayan podido introducir.
3. Comprobar el grado de desgaste de la superficie de los frenos.
→ En caso de deformación del flanco de freno, grietas, cambios en la superficie o cualquier otro aspecto negativo debe cambiarse la llanta o debe ser inspeccionada por un especialista.
4. En caso de dudas o señales de desgaste, encargar la revisión a un experto.

4.2 ELIMINACIÓN Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Se aplican las normas legales para la eliminación de residuos. Por principio se debe evitar la generación de residuos de todo tipo, o estos se deben destinar al reciclaje.

Los residuos generados, carbono, productos de limpieza y líquidos de toda clase, se deben eliminar de manera respetuosa con el medio ambiente.

5. GARANTÍA (EUROPA)

Además de la garantía legal, la empresa DT Swiss AG, con sede en Biel (Suiza), ofrece una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. DT Swiss AG no se hace responsable de ningún daño, especialmente de daños indirectos o resultantes. Los demás derechos nacionales del comprador no se ven afectados por esta garantía. Como competencia judicial y lugar de prestación serán los Tribunales de Biel, Suiza. Se aplica el derecho suizo.

En caso de solicitud de garantía, diríjase a su distribuidor o a un centro de servicio técnico DT Swiss. El centro de servicio técnico DT Swiss se compromete a reparar o sustituir el producto si los defectos han sido reconocidos por DT Swiss AG y se corresponden con los términos de la garantía.

Únicamente el comprador original puede reclamar la garantía, siempre que disponga de un comprobante de compra válido.

No es posible la reclamación de la garantía en los siguientes casos:

- Desgaste o deterioro normal debido al uso del componente
- Montaje incorrecto
- Falta de mantenimiento o mantenimiento inadecuado
- Reparación realizada incorrectamente
- Empleo de productos inadecuados
- Modificación del componente
- Uso inadecuado o abuso
- Uso contrario a lo uso previsto
- Manejo descuidado
- Alquiler, uso comercial o en competiciones
- Daños por accidentes
- Daños durante el transporte y suministro
- Modificación, destrucción o supresión del número de serie

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe velg van DT Swiss! U heeft gekozen voor een kwaliteitsproduct made by DT Swiss.

1. ALGEMEEN

Deze gebruikershandleiding is bedoeld voor de gebruiker van de velg. Ze behandelt de montage, het gebruik en het onderhoud van de velg, alsook de garantiebepalingen.

Surf naar www.dtswiss.com voor meer informatie en functies.

De gebruikershandleiding moet voor het gebruik door de gebruiker gelezen worden en hij of zij moet de inhoud ervan begrijpen. Ook andere gebruikers moeten op de hoogte gebracht worden van de bepalingen die volgen. Houd deze gebruikershandleiding bij om later te raadplegen.

2. VEILIGHEID



GEVAAR

Foutief gebruik, foutieve montage en foutief onderhoud kunnen ongevallen met ernstige verwondingen veroorzaken met zelfs de dood tot gevolg!

- Het naleven van de bepalingen die hieronder volgen is een vereiste voor een ongevalvrij gebruik en een perfecte werking.
- Wij adviseren u om uw wielen door een ervaren specialist te laten maken. Alleen dan kan worden gegarandeerd dat uw wielen over een lange en probleemloze levensduur beschikken.
- De maximale spaakspanning mag bij geen enkele spaak worden overschreden.
- De velgen mogen uitsluitend volgens hun doelmatig gebruik worden gebruikt. Wordt hij voor iets anders gebruikt, dan ligt de verantwoordelijkheid bij de gebruiker.
- Het maximale systeemgewicht van de velgen mag niet worden overschreden.
- De velg / het wiel moet compatibel zijn met de andere delen van de fiets. Contacteer een specialist in geval van twijfel.
- De velg / het wiel mag niet gewijzigd of aangepast worden.
- Velgen / wielen voor schijfremmen mogen niet met velgremmen worden gebruikt.
- Controleer voor elke rit of het wiel correct bevestigd is.
- Controleer regelmatig spaakspanning, slag en slijtage van het wiel.
- Controleer het wiel voor en na elke rit op beschadigingen. Indien ze beschadigd zijn of lijken te zijn, mogen de wielen niet gebruikt worden. Raadpleeg uw dealer in geval van twijfel.



GEVAAR

Wanneer de remprestatie bij wielen met velgremmen wegvalt of afneemt, is dit levensgevaarlijk!

- Versleten remvlakken kunnen er de oorzaak van zijn dat de velgen het plots laten afweten. Wielen met versleten remvlakken mogen niet meer gebruikt worden.
- Rem bij afdalingen enkel kortstondig en hard met tussenpauze.
- Vermijd slepend en aanhoudend remmen. Hierdoor gaat het wiel oververhitten, waardoor de velg, de band of de binnenband het laten afweten.
- Vochtigheid, nieuwe wielen of nieuwe remvoeringen verminderen de werking van de remmen extra. Pas uw rijstijl aan.



GEVAAR

Beschadigingsgevaar van het wiel door foutieve onderdelen resp. gereedschapskeuze!

- Gebruik geen metalen bandenlichters. Ze kunnen het oppervlak van de velg, de band of de binnenband beschadigen.
- Gebruik uitsluitend ventielen met een passende diameter die lang genoeg zijn. Het ventielgat mag niet gewijzigd worden.
- De maximale bandenspanning van het wiel en de gebruikte band mogen niet overschreden worden.
- Uitsluitend velglinten, binnenbanden en buitenbanden gebruiken die overeenkomen met de afmetingen van het wiel.

2.1 AANGEWEZEN GEBRUIK

Het aangewezen gebruik van DT Swiss producten is opgedeeld in 5 categorieën, van rijden op verharde weg tot downhill en freeriden (details, zie bijgevoegde classificatie of www.dtswiss.com).

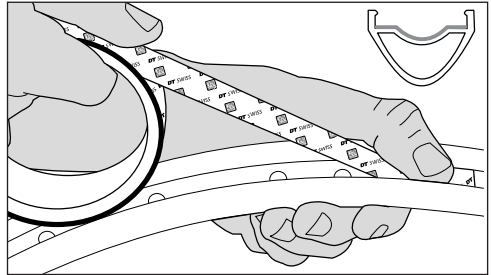
Gebruik de DT Swiss producten enkel in hun toegewezen gebruikscategorie of lager. Indien niet, is de gebruiker verantwoordelijk voor eventuele incidenten.

3. MONTAGE

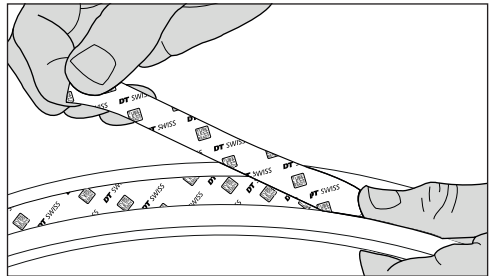
3.1 TUBELESS READY TAPE MONTEREN

DT Swiss adviseert om de afzonderlijk verkrijgbare Tubeless Ready Tapes van DT Swiss en de tubeless ventielen van DT Swiss te gebruiken. De Tubeless Ready Tapes van DT Swiss moeten worden gebruikt met een breedte die past bij de velg. Meer informatie vindt u op www.dtswiss.com.

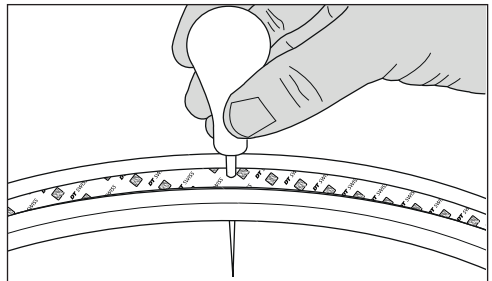
1. Reinig het velgbed en ontvet dit.
2. Span de Tubeless Ready Tape over de volledige omvang van de velg.
 - Begin tussen het eerste en tweede spaakgat naast het ventielgat.
 - De Tubeless Ready Tape moet centraal in het velgprofiel aangebracht worden.



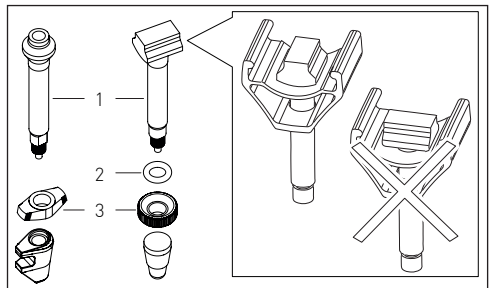
3. Knip de tape zo af dat ongeveer 15 cm van de tape elkaar overlapt.
4. Druk de Tubeless Ready Tape over de volledige omvang goed vast op het velgbed.



5. Prik op de plaats van het ventielgat op de velg met een geschikt gereedschap een klein gat voor het tubeless ventiel in de Tubeless Ready Tape.



6. Steek het DT Swiss tubeless ventiel (1) door het ventielgat.
7. Schuif de O-ring (2) op het tubeless ventiel.
8. Schroef de borgmoer (3) op het ventiel en draai zonder gereedschap te gebruiken stevig vast (max. 0,5 Nm).



3.2 BANDEN TUBELESS MONTEREN



OPMERKING

Beschadigingsgevaar van de velg door ongeschikte dichtingvloeistof!

- DT Swiss adviseert dichtingvloeistof zonder corrosiebevorderende bestanddelen. Raadpleeg de fabrikant in geval van twijfel.
- Het velgbed moet regelmatig op corrosieschade gecontroleerd worden. Wanneer de corrosie waarneembaar is, mag de velg niet langer gebruikt worden.
- Bij corrosie die onmiskenbaar ontstaan is door het gebruik van een dichtingvloeistof dat niet geschikt is, verwerpt DT Swiss elke aansprakelijkheid en garantie.

1. Vul de banden met dichtingvloeistof. Neem de instructies van de fabrikant van het dichtingvloeistof in acht.
2. Monteer de band volgens instructies van de fabrikant.
 - Wij adviseren het gebruik van zeepwater of montagevloeistof.
3. Pomp de band op tot de maximaal toegestane spanning.
 - De lagere door de velg (zie tabel in het begin van deze handleiding) of de band voorgeschreven spanning moet hierbij worden aangehouden.
4. Controleer of de band goed zit.
 - De band moet overal gelijkmatig op de velg aansluiten.
 - Laat bij twijfel de positie van de band door een specialist controleren.
5. Reduceer de bandenspanning indien gewenst tot de gewenste bedrijfsdruk.

3.3 BANDEN MET BINNENBAND MONTEREN

1. Monteer het velglint.
 - De Tubeless Ready Tape van DT Swiss kan als velglint gebruikt worden.
2. Monteer de binnenband en de buitenband volgens de instructies van de fabrikant.
 - Wij adviseren het gebruik van zeepwater of montagevloeistof.
3. Pomp de band op tot de maximaal toegestane spanning.
 - De lagere door de velg (zie tabel in het begin van deze handleiding) of de band voorgeschreven spanning moet hierbij worden aangehouden.
4. Controleer of de band goed zit.
 - De band moet overal gelijkmatig op de velg aansluiten.
 - Laat bij twijfel de positie van de band door een specialist controleren.
5. Reduceer de bandenspanning indien gewenst tot de gewenste bedrijfsdruk.

4. ONDERHOUD

Actie	Interval
Spaakspanning, slag en slijtage van het wiel controleren.	10 uren gebruik
Velg controleren op beschadigingen.	voor en na elke rit
Met een zachte spons en een geschikt reinigingsmiddel reinigen. → Gebruik geen hogedrukreiniger of agressieve reinigingsmiddelen!	na elke rit
Controleren of het wiel correct is bevestigd.	voor elke rit
Wielen voor velgremmen controleren (zie hoofdstuk 4.1)	voor elke rit

4.1 WIELEN VOOR VELGREMMEN CONTROLEREN

1. Vuil (met name olie- en vetresten) van de remvlakken verwijderen.
2. Slijtagetoestand van de remvoeringen controleren. Onzuiverheden (gruis, metaalsplinters, enz.) verwijderen.
3. Slijtagegraad van de remvlakken van de velgen controleren.
→ Bij vervorming van de remflank, scheuren, wijzigingen van de oppervlakte of andere merkwaardigheden, moeten de velgen vervangen, of door een specialist gecontroleerd worden.
4. Bij twijfel of bij zichtbare slijtage door een specialist laten controleren

4.2 AFVALVERWIJDERING EN MILIEUBESCHERMING

De wettelijke richtlijnen van afvalverwijdering zijn van toepassing. In principe moeten alle soorten afval vermeden of verwerkt worden.

Alle soorten afval, carbon, reiniger en vloeistoffen moeten milieuvriendelijk verwijderd worden.

5. GARANTIE (EUROPA)

Behalve de wettelijke garantie geeft DT Swiss AG gelegen in Biel/Zwitserland vanaf de aankoopdatum 24 maanden garantie. DT Swiss AG is niet aansprakelijk voor schadevergoeding, in het bijzonder niet voor indirecte schade, onrechtstreekse schade en gevolgschade. Deze garantie doet geen afbreuk aan andere of uitgebreidere rechten die in het land van de koper van kracht zijn. De rechtbanken van Biel/Zwitserland zijn bevoegd. Het Zwitserse recht is het geldende recht.

Voor aanspraken op garantie neemt u contact op met uw dealer of een DT Swiss Service Center. Gebreken die volgens DT Swiss AG onder garantie vallen, worden door een DT Swiss Service Center hersteld of vervangen.

Waarborg- en garantie-eisen zijn enkel geldig mits een geldig aankoopbewijs wordt ingediend door de oorspronkelijke koper.

In volgende gevallen kan geen aanspraak gemaakt worden op garantie:

- Normaal onderhoud of slijtage door het gebruik van de onderdelen
- Foutieve montage
- Foutief of niet uitgevoerd onderhoud
- Foutief uitgevoerde reparatie
- Gebruik van producten die niet geschikt zijn
- Wijzigingen aan de onderdelen
- Foutief gebruik of misbruik
- Ondoelmatig gebruik
- Onzorgvuldige behandeling
- Verhuur, commercieel gebruik of gebruik tijdens wedstrijden
- Schade door ongevallen
- Leverings- en transportschade
- Wijziging, vernietiging of verwijdering van het serienummer

Parabéns pela aquisição da sua nova jante DT Swiss! Optou por um produto de qualidade fabricado pela DT Swiss.

1. GERAL

O presente manual destina-se aos utilizadores das jantes. É constituído pelas secções montagem, manuseamento, manutenção e limpeza das jantes, assim como pelas condições da garantia.

Para mais informações, consulte a página www.dtswiss.com.

Antes da utilização do produto pela primeira vez, os utilizadores têm de ler este manual e de se certificar de que o compreendem. Os utilizadores terceiros também devem ser informados sobre as disposições que se seguem. Guarde este manual para utilização posterior.

2. SEGURANÇA



PERIGO

O manuseamento, a montagem e a manutenção ou limpeza incorretos podem causar acidentes, dos quais podem resultar lesões graves ou até fatais!

- O cumprimento das disposições que se seguem é condição essencial para uma utilização sem acidentes e para um funcionamento correto.
- Recomendamos que mande fazer as rodas a um técnico experiente. Só dessa forma poderá ser garantido que as suas rodas se caracterizem por uma vida útil longa e sem problemas.
- A tensão máxima admitida para os raios não pode ser excedida em nenhum dos raios.
- As jantes devem ser utilizadas exclusivamente de acordo com a utilização prevista e da forma prescrita. Caso contrário, toda e qualquer responsabilidade recairá sobre o utilizador.
- O peso máximo do sistema das jantes não pode ser ultrapassado.
- A jante e a roda devem ser compatíveis com todas as peças da bicicleta.
Em caso de dúvida, entre em contacto com um técnico especializado.
- Nem a jante, nem a roda podem ser alteradas ou modificadas.
- As jantes e as rodas para travões de disco não podem ser utilizadas com travões de aro.
- Antes de cada deslocação, verifique a fixação correta da roda.
- Verifique regularmente a tensão dos raios, a concentricidade e o desgaste da roda.
- Antes e após cada deslocação, verifique a roda quanto a danos.
Se existirem danos ou sinais de danos, as rodas não devem ser utilizadas. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu representante.



PERIGO

Perigo de vida por falha ou redução da potência do travão ao utilizar as rodas para os travões no aro!

- Superfícies gastas dos travões podem provocar a falha súbita do aro.
As rodas com superfícies gastas dos travões não podem continuar a ser utilizadas.
- Nas descidas, trave apenas de forma breve e intensa com pausas.
- Evite as travagens arrastadas e prolongadas. Elas causam o aquecimento excessivo da roda, o que, por sua vez, dá azo a falhas do aro, do pneu ou da câmara de ar.
- Em caso de humidade, rodas novas ou calços do travão novos, a eficácia de travagem é adicionalmente reduzida. Adapte o seu modo de condução de forma correspondente.



PERIGO

Perigo de danos na roda por seleção incorreta de componentes ou ferramentas!

- Nunca use um desmonta-pneus metálico. Ele pode danificar a superfície do aro, os pneus ou a câmara de ar.
- Utilize exclusivamente válvulas com um diâmetro adequado e um comprimento suficiente. O orifício da válvula não pode ser alterado.
- A pressão máxima de pneu da roda e do pneu utilizado não pode ser excedida.
- Utilize exclusivamente fitas de ar, câmaras de ar e pneus que apresentem as dimensões correspondentes à roda.

2.1 USO PRETENDIDO

O uso previsto para os produtos DT Swiss divide-se em cinco categorias: desde utilização em estrada até utilização extrema em downhill (para informações mais pormenorizadas, agradecemos que consulte a classificação apensa ou que vá a www.dtswiss.com).

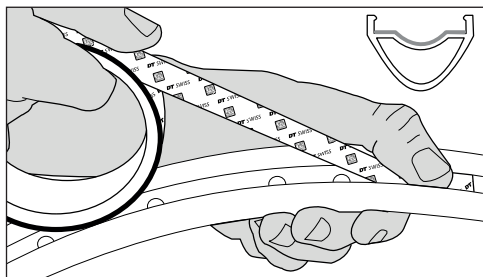
Utilize apenas os produtos DT Swiss para o fim / categoria pretendida (ou abaixo desta). Caso contrário o utilizador assume toda a responsabilidade.

3. MONTAGEM

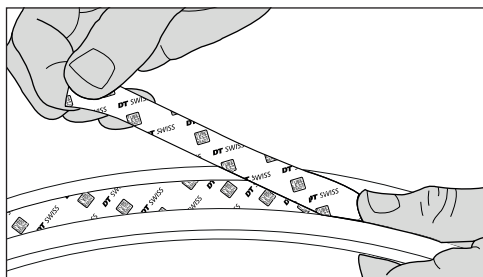
3.1 MONTAGEM DA FITA TUBELESS READY

A DT Swiss recomenda a utilização das fitas Tubeless Ready da DT Swiss e das válvulas Tubeless da DT Swiss. A largura da fita Tubeless Tape da DT Swiss utilizada tem de corresponder à largura da jante em que vai ser utilizada. Encontrará informações mais detalhadas sobre este assunto em dtswiss.com.

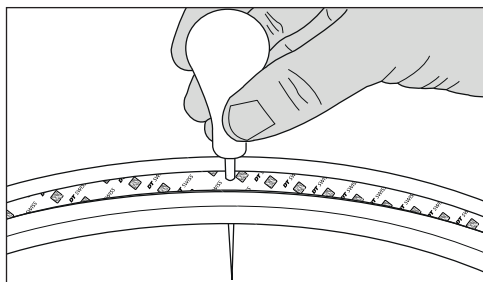
1. Limpe e desengordure a base do aro.
2. Estique a fita Tubeless Ready, sob tensão, ao longo de todo o aro.
 - O ponto de início deverá ficar entre o primeiro e o segundo intervalo entre os raios, ao pé do orifício da válvula.
 - A fita Tubeless Ready deverá ficar colocada a meio do perfil do aro.



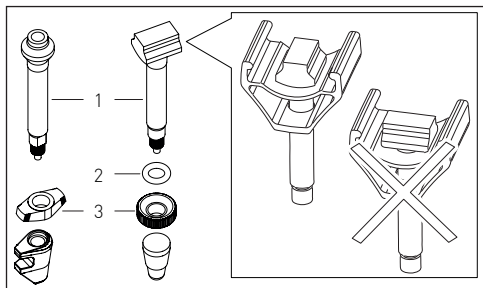
3. Corte a fita Tubeless Ready de modo que haja uma sobreposição de cerca de 15 cm de fita.
4. Pressione a fita Tubeless Ready contra a base do aro, ao longo de toda a base.



5. No ponto do orifício da válvula na jante faça um pequeno orifício para a válvula Tubeless na fita Tubeless Ready com uma ferramenta apropriada.



6. Insira a válvula Tubeless DT Swiss (1) através do orifício da válvula.
7. Faça deslizar o O-ring (2) sobre a válvula Tubeless.
8. Aparafuse a porca de capa (3) à válvula e aperte manualmente (máx. 0,5 Nm), sem utilizar qualquer ferramenta.



3.2 MONTAGEM DE PNEUS SEM CÂMARA DE AR



AVISO

Perigo de danos nos aros devido à utilização de um vedante líquido inapropriado!

- A DT Swiss recomenda a utilização de vedantes líquidos que não contenham substâncias que promovam a corrosão.
Em caso de dúvida, entre em contacto com o fabricante.
- A base do aro tem de ser periodicamente inspecionada, para se certificar de que não apresenta danos provocados por corrosão.
Em caso de corrosão visível, o aro não pode continuar a ser utilizado.
- A DT Swiss declina toda e qualquer responsabilidade, e a garantia por ela concedida perde a sua validade, em caso de corrosão claramente resultante da utilização de um vedante líquido inapropriado.

1. Encha os pneus com vedante líquido. Siga as indicações do fabricante do vedante.
2. Monte os pneus conforme os dados do fabricante.
→ Recomendamos a utilização de água saponácea ou de líquido próprio para a montagem.
3. Encha os pneus até à pressão máxima admitida.
→ A pressão admitida corresponderá à pressão mais baixa definida pelos aros ou pneus (consulte a tabela no início deste manual).
4. Verifique o assentamento do pneu no aro.
→ O pneu tem de ficar uniformemente assente em todo o aro.
→ Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado que verifique o assentamento do pneu no aro.
5. Se necessário, reduza a pressão do pneu para a pressão de serviço pretendida.

3.3 MONTAGEM DE PNEUS COM CÂMARA DE AR

1. Levante a fita protetora do aro.
→ A fita Tubeless Ready da DT Swiss pode ser utilizada como fita protetora do aro.
2. Monte a câmara de ar e os pneus conforme os dados do fabricante.
→ Recomendamos a utilização de água saponácea ou de líquido próprio para a montagem.
3. Encha os pneus até à pressão máxima admitida.
→ A pressão admitida corresponderá à pressão mais baixa definida pelos aros ou pneus (consulte a tabela no início deste manual).
4. Verifique o assentamento do pneu no aro.
→ O pneu tem de ficar uniformemente assente em todo o aro.
→ Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado que verifique o assentamento do pneu no aro.
5. Se necessário, reduza a pressão do pneu para a pressão de serviço pretendida.

4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Atividade	Intervalo
Verifique a tensão dos raios, a concentricidade e o desgaste da roda.	10 horas de utilização
Certifique-se de que a jante não apresenta quaisquer danos	antes e após cada deslocação
Limpe com uma esponja suave e um produto de limpeza adequado. → Não utilize equipamento de limpeza de alta pressão, nem produtos de limpeza agressivos!	após cada deslocação
Certifique-se de que a roda está corretamente fixa	antes de cada deslocação
Verifique as rodas para travões de aro (consulte cap. 4.1).	antes de cada deslocação

4.1 VERIFIQUE AS RODAS PARA TRAVÕES DE ARO

1. Remova a sujidade (especialmente vestígios de óleo e de massa) das superfícies do travão.
2. Verifique o nível de desgaste dos calços do travão. Remova corpos estranhos eventualmente presos na roda/no aro (cascalho, partículas metálicas etc.).
3. Verifique o nível de desgaste das superfícies do travão das jantes.
→ Em caso de deformações das partes laterais dos travões, fissuras, alterações da superfície ou outras anomalias, o aro deve ser substituído ou verificado por um técnico especializado.
4. Em caso de dúvida, ou em caso de desgaste visível, mande verificar por um técnico especializado.

4.2 ELIMINAÇÃO E PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aplicam-se as normas legais relativas à eliminação de resíduos. Por norma, deve evitar-se a produção de resíduos de qualquer tipo; caso existam, devem ser aproveitados para reciclagem.

Os resíduos, o carbono, os produtos de limpeza e os líquidos, sejam de que tipo forem, devem ser eliminados de forma ecológica.

5. GARANTIA (EUROPA)

Além da garantia legal, a DT Swiss AG, com sede em Biel/Suíça, concede uma garantia de 24 meses a partir da data de aquisição. A DT Swiss AG não se responsabiliza por quaisquer indemnizações, especialmente as relacionadas com danos indiretos, danos imediatos e danos consequentes. Direitos do comprador diferentes ou nacionais mais abrangentes permanecem inviolados por esta garantia. O foro competente e o local de cumprimento são Biel/Suíça. É aplicada a lei suíça.

Em caso de pedido de prestação de garantia, entre em contacto com o seu representante ou com um Service Center da DT Swiss. As falhas que sejam reconhecidas pela DT Swiss AG como estando abrangidas pela garantia serão reparadas por um Service Center da DT Swiss ou, caso se aplique, o componente em questão será substituído.

Os direitos de garantia e de responsabilidade apenas podem ser considerados válidos mediante a apresentação do comprovativo de compra válido e apenas se forem exercidos pelo primeiro comprador.

Os seguintes casos estão excluídos da garantia:

- Uso ou desgaste normal devido à utilização dos componentes
- Montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou não realizada
- Reparação realizada incorretamente
- Utilização de produtos não adequados
- Modificação dos componentes
- Utilização incorreta ou inadequada
- Utilização em incumprimento da utilização prevista
- Tratamento descuidado
- Aluguer, utilização comercial ou utilização em campeonatos
- Danos por acidentes
- Danos na entrega e de transporte
- Alteração, tornar irreconhecível ou remoção do número de série

欢迎您购买新款 DT Swiss 轮圈！您选择了 DT Swiss 制造的高品质产品。

1. 概要

本手册适用于轮圈用户。包括轮圈的安装、处理、保养和维护以及保修规定。

更多信息和活动参见 www.dtswiss.com。

用户必须在使用前阅读并理解本手册。第三方用户也必须了解下列规定。保存手册，以供日后使用。

2. 安全



危险

操作不当、错误安装以及错误保养或维护会导致重伤甚至死亡！

- 遵守下列规定是确保无事故使用和功能正常的前提。
- 我们建议由经验丰富的专家制造您的轮组。只有这样才能确保您的轮组具有长效、毫无问题的使用寿命。
- 任何辐条都不允许超出最大辐条应力。
- 只能根据其规定用途使用这些轮圈。否则用户应承担责任。
- 不得超出轮圈的最大系统重量。
- 轮圈/轮组必须与自行车的所有部件相兼容。如有疑问请垂询专业人士。
- 轮圈/轮组不允许进行改变或调整。
- 盘式刹车的轮圈/轮组不允许与轮圈刹车一起使用。
- 每次行驶前检查是否按规定紧固轮组。
- 定期检查轮组的辐条张力、偏摆度以及是否磨损。
- 每次行驶前后检查轮组是否损坏。如存在损坏或损坏的迹象，不允许再使用轮组。如有疑问请洽询零售商。



危险

使用轮圈刹车的轮组时失灵或刹车性能减弱会导致生命危险！

- 磨损的刹车表面会导致轮圈突然失灵。不允许继续使用刹车表面已磨损的车轮。
- 下坡行驶时，只得有停顿地短暂大力刹车。
- 避免摩擦刹车和持续刹车。这会导致轮组过热并由此造成轮圈、轮胎或内胎出毛病。
- 此外，对于潮湿的情况，或新轮组和新刹车片而言制动效果会减弱。相应调节行驶方式。



危险

使用不正确的零件或工具可能存在轮阻损坏危险！

- 不能使用金属材质的翘胎棒。这会损坏轮圈、轮胎或内胎的表面。
- 只能使用合适直径并且长度足够的气阀。气阀孔不允许改动。
- 轮组以及所使用轮胎的最大轮胎压力不允许被超出。
- 只能使用同轮组相符尺寸的轮圈带、内胎和轮胎。

2.1 使用方式

DT Swiss 产品的使用方式分成下列五个类别：从铺装路面到下坡骑行和自由骑。（详情参见随附的分类说明或 www.dtswiss.com）。

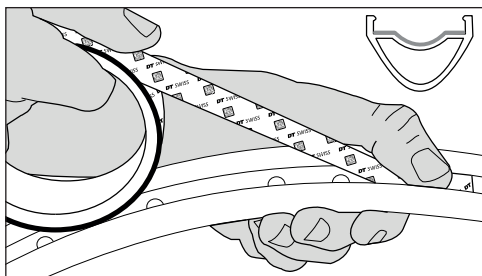
请遵守各型号（或较低）产品的使用类别。如超出使用范围时，使用者将自行承担风险。

3. 安装

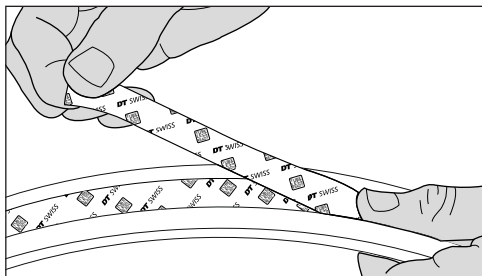
3.1 安装准真空胎胶带

DT Swiss 建议使用可单独购置的 DT Swiss 准真空胎胶带和 DT Swiss 真空胎阀。应当使用宽度与轮圈匹配的 DT Swiss 准真空胎胶带。详细信息参见 www.dtswiss.com。

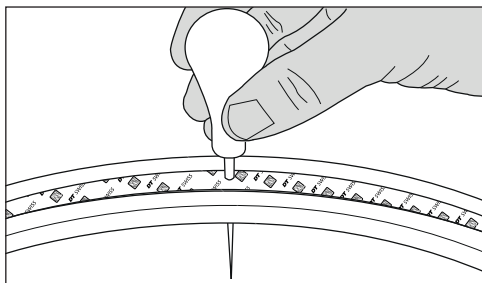
1. 清洁轮圈底座，去除油脂。
2. 将准真空胎衬带在轮圈的整个圆周上张紧。
 - 起始点在气阀孔旁的第一个与第二个辐条孔之间。
 - 准真空胎衬带应在轮圈断面内居中。



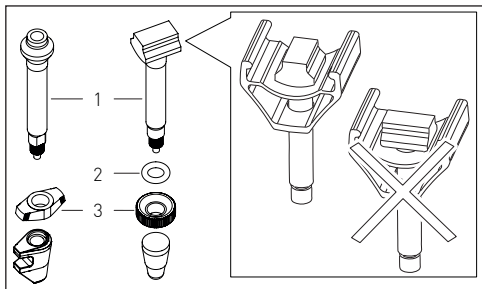
3. 剪下衬带，使其重叠约 15 cm。
4. 将准真空胎衬带的整个圆周在轮圈底座上压紧。



5. 在轮圈上的气阀孔处，用适当工具在准真空胎衬带上戳出用于真空胎气阀的小孔。



6. DT Swiss 无内胎气阀 (1) 经由气阀孔插入。
7. O 形环 (2) 套装到真空胎阀门上。
8. 锁紧螺母 (3) 拧接到阀门上，无需使用任何工具，可徒手拧紧 (最大 0.5 Nm)。



3.2 安装无内胎轮胎



提示

不合适的密封液体有损坏轮圈的危险！

- DT Swiss 建议使用不含腐蚀性成分的密封液体。
如有疑问，请咨询制造商。
- 应定期检查轮圈底座有无腐蚀损伤。
如出现可见腐蚀现象，不得继续使用该轮圈。
- 对于明确因使用不合适的密封液体而造成的腐蚀，DT Swiss 不承担任何责任和保修服务。

1. 向轮胎内加入密封液体。遵守密封剂制造商的说明。
2. 根据制造商说明安装轮胎。
→ 我们建议使用肥皂水或安装液。
3. 以最大允许的压力为轮胎充气。
→ 应对照轮圈（参见本手册开头的表格）及轮胎可承受之最大压力，并取其低者。
4. 检查轮胎位置。
→ 轮胎的整个圆周必须均匀地处于轮圈上。
→ 如有疑问，请专业人士检查轮胎位置！
5. 必要时将轮胎压力减少到所需的工作压力。

3.3 安装含内胎轮胎

1. 上紧轮圈衬带。
→ DT Swiss 准真空胎胶带可作为轮圈带使用。
2. 根据制造商说明安装内胎和轮胎。
→ 我们建议使用肥皂水或安装液。
3. 以最大允许的压力为轮胎充气。
→ 应对照轮圈（参见本手册开头的表格）及轮胎可承受之最大压力，并取其低者。
4. 检查轮胎位置。
→ 轮胎的整个圆周必须均匀地处于轮圈上。
→ 如有疑问，请专业人士检查轮胎位置！
5. 必要时将轮胎压力减少到所需的工作压力。

4. 保养和维护

任务	间隔
检查轮组的福条张力、偏摆度以及是否磨损。	10 工作小时
检查轮圈是否损坏。	每次行驶前后
使用柔软的海绵和合适的清洁剂加以清洁。 → 不得使用高压清洁设备和腐蚀性清洁剂!	每次行驶后
检查是否按规定加固轮组	每次行驶前
检查轮圈刹车的轮组 (参见 4.1)	每次行驶前

4.1 检查轮圈刹车的轮组

1. 清除刹车表面的污物 (特别是油脂痕迹)。
2. 检查刹车摩擦片的磨损度。清除跑入的杂质 (破碎石块、金属削屑等)。
3. 检查轮圈刹车表面的磨损度。
→ 如有刹车侧面变形、裂缝、表面变化或其他异常情况, 则必须更换轮圈或由专业人员进行检查。
4. 如有疑问或在磨损清晰可见时, 请交由专业人士进行检查。

4.2 废弃物处理和环境保护

适用法定废弃物处理条例。原则上要避免各种类型的材料废弃, 或者必须进行材料回收再利用。废弃物、碳、清洁剂和各种液体必须环保地废弃处置。

5. 保修（欧洲）

除法定保修服务之外，位于比尔/瑞士的 DT Swiss AG 保障自购买日期起 24 个月的保修服务。DT Swiss AG 不承担特别是间接损失的赔偿责任。本保修不会影响到购买者其他或扩展的国民权利。仲裁地和执行地位于比尔/瑞士。瑞士法律适用。

如需申请保修请垂询零售商或 DT Swiss 服务中心。经由 DT Swiss AG 认可符合保修要求的缺陷零件将由 DT Swiss 服务中心进行修理或更换。

保修服务及保修权利只能通过有效的购买凭证和首次购买者生效。

在下列情形下不享有保修权利：

- 使用零件产生的正常损耗或磨损
- 不正确安装
- 不正确或未执行保养
- 未正确执行修理
- 使用不合适的产品
- 修改零件
- 不正确使用或滥用
- 不按规定的用途使用
- 未谨慎对待
- 出租、商业用途或用于竞赛
- 事故造成损坏
- 交货和运输损失
- 序列号被更改、无法识别或已被清除

DT SWISS AG

Längfeldweg 101
CH - 2504 Biel/Bienne
info.ch@dtswiss.com

DT SWISS, INC.

2493 Industrial Blvd.
USA - Grand Junction, CO 81505
info.us@dtswiss.com

DT SWISS (FRANCE) S.A.S.

Parc d'Activites de la Sarrée
Route de Gourdon
F - 06620 Le Bar sur Loup
info.fr@dtswiss.com

DT SWISS (ASIA) LTD.

No.5, Jingke 5th Rd., Nantun District
Taichung City 408
Taiwan (R.O.C.)

info.tw@dtswiss.com

Subject to technical alterations, errors and misprints excepted.

All rights reserved.

© by DT SWISS AG

www.dtswiss.com

RXWXXXXXXWRXXS

